



SERVICES CULTURE ÉDITIONS
RESSOURCES POUR
L'ÉDUCATION NATIONALE

**Ce document a été numérisé par le CRDP de Montpellier pour la
Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel**

Ce fichier numérique ne peut être reproduit, représenté, adapté ou traduit sans autorisation.

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

Baccalauréat professionnel
ÉPREUVE D'ANGLAIS
TOUTES SPÉCIALITÉS DU
SECTEUR INDUSTRIEL

CORRIGÉ

Take the Couch

Merci à l'avance de bien vouloir appliquer les consignes suivantes destinées à assurer à tous les candidats un égal traitement.

- Commencer par corriger collectivement quelques copies choisies au hasard en fonction des indications du corrigé afin d'harmoniser la correction et la notation.

- Calculer à mi-chemin du travail de correction la moyenne des copies corrigées. Tout correcteur s'écartant trop de la moyenne générale obtenue par l'ensemble des correcteurs (+ ou - 10 %) est tenu, selon le cas, soit de justifier l'écart constaté, soit de modifier sa notation pour se rapprocher de la moyenne générale.

Ne reporter les notes définitives qu'en dernier lieu, avec l'accord du président du jury.

Take the Couch

A RÉPONSES EN FRANÇAIS (9 points)

Il s'agit ici **uniquement** d'évaluer la capacité du candidat à comprendre un document écrit rédigé en anglais.

Attribution des points attachés à la question si restitution de l'essentiel des éléments d'information demandés.

Non attribution, totale ou partielle selon la gravité des erreurs, des points attachés à la question si absence des informations demandées ou présence d'informations erronées. Pénaliser également les réponses comportant des informations ne figurant pas dans le texte.

Éléments de réponse

A1 : 1 point

Les voyageurs qui font appel à ce site désirent souvent voyager à l'étranger sans séjourner à l'hôtel ou en auberge de jeunesse (0,5pt), en étant hébergés gratuitement (0,5pt).

A2 : 1 point (0,5 point par proposition)

Les hôtes offrent l'hébergement et la possibilité d'utiliser la cuisine.

A3 : 2 points (0,5 point par proposition)

Ils peuvent également proposer : les repas, l'utilisation de la voiture, des suggestions de visites, de servir de guide ou encore de se rencontrer autour d'un verre ou d'un café.

A4 : 1 point

Il peut y avoir des problèmes d'entente entre les hôtes et les invités (0,5pt) ainsi que des problèmes de sécurité : vols ou autres (0,5pt).

A5 : 2 points

En échange d'une coisation, le site vérifie les comptes bancaires et les adresses des membres (1pt), et renseigne sur les profils des utilisateurs (1pt).

A6 : 2 points

Les utilisateurs cherchent juste à voyager (0,5pt), ou à faire connaissance avec des personnes vivant parfois dans des lieux inconnus (0,5pt). La plupart veulent connaître d'autres cultures (0,5pt) - ou se connaître eux-mêmes (0,5pt).

B PROPOSITION DE TRADUCTION EN FRANÇAIS (3 points)

1. « Vous êtes déjà en contact régulier avec eux par e-mail et vous avez déjà étudié leur profil,
2. aussi lorsque vous finissez par les rencontrer, c'est comme si vous les connaissiez déjà, »
3. dit Mimi Young, qui a eu recours au site pour aller à Londres, Paris, Amsterdam et Bruxelles.

Le passage à traduire est divisé en 3 unités, indépendantes pour la notation. 1 point par unité correctement traduite. Pénalisation de 0,25, 0,50, 0,75 ou 1 point maximum par unité de traduction en fonction de la gravité des erreurs commises.

- Unité non traduite, traduction inintelligible, contresens général : retrait de 1 point.
- Erreur grave mais ne portant que sur une partie de l'unité (contresens partiel, erreur révélant l'ignorance de mécanismes de base de la langue – par exemple erreurs portant sur les temps, les modaux, les noms composés, les mots-outils...) : retrait de 0,5 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- Erreur ne portant que sur un seul mot (traduction hors champ sémantique) : retrait de 0,25 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- Élément non traduit : retrait maximum applicable à cet élément.
- Erreurs récurrentes : ne pénaliser qu'une fois.
- Ne pas pénaliser les inexactitudes, maladroites, erreurs d'orthographe occasionnelles.

C EXERCICE (4 points : 1 pt x 4)

G. Douglas from Dallas has used CouchSurfing for three years. Here's his opinion: "Last year I was in Greece and stayed with the same couple for a week. My hosts were very nice and they took me to many interesting places. Next summer, I am going to visit / will visit Turkey. It is supposed to be a beautiful country. CouchSurfing has changed my life. You should try it!"

D EXPRESSION EN ANGLAIS (4 points)

Il s'agit uniquement ici d'évaluer la capacité du candidat à écrire quelques lignes dans un anglais compréhensible. En ce qui concerne le contenu, toutes les réponses possibles, même banales, sont acceptées. Tout effort de rédaction sera valorisé.

Critères d'évaluation :

Longueur souhaitée :

Rappel : l'arrêté du 6 avril 1994 (BO n° 21 du 26 mai 1994) qui définit l'épreuve ne donne aucune indication de longueur pour la « production semi-guidée » demandée aux candidats du secteur industriel.

Respect du sujet.

Production exempte d'erreurs pouvant empêcher la compréhension du message.